



## ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ООН ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

### ИНСТРУКЦИЯ по заполнению заявки на предоставление гранта Целевого фонда второго Международного десятилетия коренных народов мира

#### **Введение**

Программа малых грантов Целевого фонда второго Международного десятилетия коренных народов мира была основана в 2004 году чтобы поддержать, способствовать и обеспечить выполнение задач текущего десятилетия (2005-2015).

Фонд отдает приоритет проектам, содействующим выполнению Программы действия второго Международного десятилетия в таких областях работы Форума как: культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда, социальное и экономическое развитие. Фонд основан на добровольных взносах и осуществляемые гранты полностью зависят от поступления средств от доноров.

Заявки рассматриваются и отбираются под руководством Бюро Постоянного Форума по вопросам коренных народов в качестве консультативной группы Целевого Фонда.

#### **Утверждение всех грантов обусловлено получением взносов Организацией Объединенных Наций.**

#### **I. Цели**

Приоритной целью Целевого Фонда является поддержка программ и проектов содействующим цели второго Международного десятилетия:

«укреплять международное сотрудничество по решению проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда, социальное и экономическое развитие, посредством практических программ и специальных проектов,

увеличения технической помощи и соответствующей деятельности по стандартизации».

## **II. Кто может подавать на субсидии под проекты?**

- ✓ Общественные организации коренных малочисленных народов (местные, национальные или региональные);
- ✓ Организации женщин коренных малочисленных народов;
- ✓ Молодежные организации коренных малочисленных народов.

## **III. Основные сферы финансирования проектов.**

- ✓ Культура (особенное внимание будет отведено на развитие и сохранение языков коренных народов)
- ✓ Окружающая среда (особенное внимание будет отведено на уважение принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия от коренных народов)
- ✓ Эти сферы также должны быть связаны с Декларацией Организации Объединенных Наций по правам коренных малочисленных народов

## **IV. Основные части Заявки на грант (смотрите форму заявки для подробного описания)**

- ✓ Общая информация
- ✓ Категория заявителя проекта
- ✓ Тематическая область Описание проекта и его обоснование
- ✓ Благополучие общины и средства устойчивого существования
- ✓ Стратегия
- ✓ Устойчивость проекта
- ✓ Создание условий для полноценного участия в жизни общества
- ✓ Социальное вовлечение и управление
- ✓ Мониторинг и оценка проекта
- ✓ Партнерство
- ✓ Предыдущая деятельность и история организации
- ✓ Подробное описание бюджета проекта
- ✓ Дополнительная информация

## **V. Критерии принятия проектов к рассмотрению**

Проекты должны быть только в интересах коренных малочисленных народов.

Проекты должны быть подготовлены с участием коренных народов, их консультировании, а также добровольном, предварительном и осознанном согласии со стороны коренного народа, группы или сообщества коренных народов,

в интересах которых осуществляется проект. **Все предложения по проектам должны включать в себя письменные подтверждения получения добровольного, предварительного и осознанного согласия**, такие как письмо или документ, содержащий имена, подписи и контактную информацию представителей коренных народов, групп или общин, в интересах которых осуществляется проект.

Проекты должны быть сбалансированы по гендерному признаку. В этом году Фонд будет отдавать предпочтение проектам в таких областях как (1) культура (с определенным вниманием на развитие и продвижение языков коренных народов); и (2) окружающая среда (особенное внимание будет отведено на уважение принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия от коренных народов)

Чтобы быть принятыми к рассмотрению, бюджеты должны базироваться на реальных местных расценках и зарплатах.

Важным критерием отбора будет также являться устойчивый характер проекта и его влияние на социальные перемены и улучшение положения коренных народов в долгосрочном плане.

## **VI. Сроки подачи заявок и процесс их рассмотрения**

Проекты должны быть присланы в Секретариат Постоянного Форума по вопросам коренных народов не позднее **1 ноября текущего года** электронной почтой по адресу [indigenousfund@un.org](mailto:indigenousfund@un.org), либо почтой по адресу:

Secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues  
Division for Social Policy and Development  
Department of Economic and Social Affairs  
United Nations Secretariat, Room S-2954  
New York, NY 10017, U.S.A.

Заявки могут быть заполнены на английском, французском, испанском или русском языках и должны быть подписаны и датированы исполнительным директором организации или членом исполнительного Совета/органа организации.

*Для рассмотрения заявок, представленных не на английском языке, может потребоваться дополнительное время для перевода.*

Заявки будут рассмотрены бюро Постоянного Форума по вопросам коренных народов, которое является Консультативной Группой по финансированию деятельности, относящейся ко второму десятилетию. Консультативная Группа

выберет проекты для одобрения координатором Второго Международного Десятилетия коренных народов мира, заместителем Генерального Секретаря ООН по экономическим и социальным вопросам.

Список организаций получивших грант будет опубликован на веб-сайте Постоянного Форума по вопросам коренных народов.

Обратите внимание, что Уведомление о получении гранта будет разослано только участникам, получившим грант.

## **VII. Гранты Целевого Фонда.**

Консультативная Группа по финансированию деятельности второго Международного десятилетия будет, как правило, принимать к одобрению гранты размером до 10 тысяч долларов США, со сроком исполнения в один год.

Консультативная Группа не будет утверждать многолетние гранты. В случае, если заявка на получение гранта будет одобрена, заявитель может в будущих циклах вновь подавать заявки на предоставление грантов общим объемом до 50 тысяч долларов США, в течение одного десятилетия.

Ежегодное утверждение грантов и окончательное распределение одобренных грантов будет зависеть от наличия средств в фонде второго Международного десятилетия коренных народов мира.

В течение одного цикла финансирования, организации могут подавать в Секретариат только один проект, который, однако, может состоять из нескольких компонентов (например: образование, организационный потенциал и т.п.).

## **VIII. Грантовое соглашение и отчет об использовании гранта.**

1. Как только грант будет одобрен, между грантополучателем и ООН будет заключено соглашение о предоставлении гранта, определяющее условия гранта во всех деталях.
2. Организации-грантополучатели должны представлять в Секретариат два отчета:
  - а) Отчет с подробным описанием. Отчет с подробным описанием должен описать выполнение проекта, каким образом цели и задачи проекта были достигнуты. В случае если все заявленные задачи не были выполнены в надлежащем объеме, отчет необходимо снабдить описанием причин не выполнения.
  - б) Финансовый отчет. Финансовый отчет должен содержать отчет обо всех расходах в течении времени выполнения проекта, которые должны быть в соответствии со строками утвержденного бюджета с начальной грантовой заявке.

- ✓ Финансовый отчёт должен быть заверен сотрудником по финансовым вопросам организации-грантополучателя. Необходимо сохранять все отчетные документы на случай возможных пояснений о проведенных расходах в будущем.
3. Подробный и финансовый отчет должен составлять не более 5 страниц. Эти оба отчета должны быть представлены в Секретариат Постоянного Форума по вопросам коренных народов мира в течении двух месяцев после завершения проекта, согласно подписанному контракту.
  4. Организация-грантополучатель должна также предоставить копии любого конкретного результата или продукции, полученной через посредство гранта, такие как: публикации, компакт диски с записями, учебные пособия, статьи в прессе, ссылки в электронных страницах и т.п.
  5. ООН сохраняет за собой право в любое время запросить дополнительную информацию.
  6. ООН не несёт никакой юридической или материальной ответственности по деятельности лиц/организаций, с которыми грантополучатели имеют дело в процессе выполнения проекта.
  7. Как правило, Консультативная Группа не рассматривает новую заявку от организации, которая не представила удовлетворительное подробное описание и финансовый отчёт по использованию предыдущего гранта в течение 2 (двух) месяцев после даты завершения проекта.
  8. Секретариат и/или представители Консультативной Группы имеют право связаться с руководителем проекта для уточнения информации имеющей отношение к проекту и его исполнению.
  9. Секретариат и/или представители Консультативной Группы имеют право посещать место проведения любого проекта и встречаться с членами организации, осуществляющей проект, и с представителями коренного населения, интересы которого проект прямо или косвенно затрагивает, с целью оценки проведённых и планируемых работ. Секретариат будет заблаговременно информировать грантополучателя о подобных визитах.

#### **IX. Изменения в утвержденный проект и/или бюджет**

В случае возникновения неожиданных изменений в утвержденный проект, руководитель проекта или организации должен подать письменное заявление в Секретариат Постоянного Форума ООН по вопросам коренных народов для запроса изменений.

В случае изменений в бюджете, также требуется письменный запрос если изменения превышают 10% по каждой из строчек утвержденного бюджета. В случае не превышения 10% , делать письменной запрос нет необходимости.

## **X. Приостановление платежей.**

На основании информации, полученной после заседания Консультативной Группы, Секретариат имеет право приостановить или прекратить платежи либо потребовать от руководителя проекта отложить полученные платежи на отдельный счёт, в случае сомнений относительно перерасхода бюджета, управленческих злоупотреблений и по другим причинам.

## **XI. Возврат платежей.**

На основании рекомендаций Консультативной Группы, Секретариат имеет право потребовать от грантополучателя возврата платежей в тех случаях, если:

1. проект не был завершён полностью или частично;
2. грант был израсходован на цели, не прошедшие одобрение Консультативной Группой;
3. подробное описание и финансовые отчёты не были представлены в установленные сроки; а также
4. подробное описание и/или финансовые отчёты, представленные в установленные сроки, не были признаны удовлетворительными (см. также выше VIII, пункт 8).

В подобных случаях, при условии если грантополучатель не возвращает выплаты по гранту в установленные Консультативной Группой сроки, никакие последующие проекты от грантополучателя к рассмотрению приниматься не будут.

## **XII. Сотрудничество с ООН на местах.**

Секретариат имеет право уведомлять представителей ООН на местах о грантах, выделенных под проекты в странах их дислокации, с тем чтобы они были в курсе взаимоотношений между Консультативной Группой, Секретариатом и организациями, осуществляющими проекты.. В случае, если официальные представители учреждений ООН согласятся посетить проект и представить Консультативной Группе или Секретариату Постоянного Форума по вопросам коренных народов мира оценку проводимых работ, Секретариат обязуется заблаговременно проинформировать об этом главу организации-грантополучателя либо руководителя проекта.